

## Abscheulicher!... Komm, Hoffnung, lass den letzten Stern

Leonora's aria from the opera *Fidelio* (soprano)

Text by *Joseph Sonnleithner* (1766–1835) and *Georg Friedrich Treitschke* (1776–1842)

Set by *Ludwig van Beethoven* (1770–1827)

### *Recitative*

<b>Abscheulicher!</b>	<b>Wo</b>	<b>eilst</b>	<b>du</b>	<b>hin?</b>
[ʔap.ˈʃɔːv.li.çə	voː	ʔaːelst	duː	hɪn]
Vile-one!	To-where	rush	you	off?

<b>Was</b>	<b>hast</b>	<b>du</b>	<b>vor</b>	<b>in</b>	<b>wildem</b>	<b>Grimme?</b>
[vas	hast	duː	foːç	ʔɪn	ˈvɪl.dəm	ˈɡrɪ.mə]
What	have	you	in-mind	in	(your)-wild	fury?

Des Mitleids Ruf, der Menschheit Stimme,  
Rührt nichts mehr deinen Tigersinn?  
Doch toben auch wie Meereswogen  
dir in der Seele Zorn und Wut,  
so leuchtet mir ein Farbenbogen,  
Der hell auf dunklen Wolken ruht:  
Der blickt so still, so friedlich nieder,  
Der spiegelt alte Zeiten wieder,  
Und neu besänftigt wallt mein Blut.

### *Aria*

Komm, Hoffnung, lass den letzten Stern  
Der Müden nicht erbleichen!  
O komm, erhell' mein Ziel, sei's noch so fern,  
Die Liebe, sie wird's erreichen.  
Ich folg' dem innern Triebe,  
Ich wanke nicht,  
Mich stärkt die Pflicht...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

